ACCÈS
COLOMBIE-BRITANNIQUE
avril - juin 2005

Augmentation des débouchés extérieurs pour des associations industrielles de la Colombie-Britannique

par Jillian Glover

Les vols en provenance du Japon, de Corée, de Chine, d'Europe et des États-Unis se sont succédés sur la piste d'atterrissage de Penticton, l'automne dernier, à l'occasion de la tenue de la mission commerciale internationale annuelle du **BC Wood Specialities Group**.

« La mission a remporté un franc succès », a déclaré Randi Walker, gestionnaire des services aux membres à BC Wood. « Les ventes à l'exportation de quatre millions de dollars qui ont découlé de la mission représentent le double de ce que nous espérions atteindre au départ. »

Le BC Wood Specialities Group est un organisme voué à la promotion de l'industrie de la fabrication de produits secondaires du bois de la Colombie-Britannique. Chaque année, le groupe organise la BC Wood Global Buyers Mission (mission à la conquête des acheteurs mondiaux) dans le but d'accroître les exportations de bois de la province et de favoriser les alliances commerciales d'envergure internationale. La mission de 2005 se tiendra en septembre à Whistler.

En plus de soutenir la mission commerciale, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) a contribué à l'amélioration et à la promotion du système mondial d'interrogation de BC Wood. Ce système Web simplifie la tâche aux acheteurs internationaux qui veulent s'approvisionner au sein de l'industrie des produits du bois à valeur ajoutée de la Colombie-Britannique.

Selon Randi Walker, « le partenariat de DEO et de BC Wood a été déterminant dans la réussite de la mission commerciale et continuera de jouer un rôle clé dans le succès de notre système amélioré d'interrogation en ligne ».

DEO a forgé des partenariats avec diverses associations sectorielles canadiennes et de nombreux autres participants pour les aider à étendre leurs marchés d'exportation.

La **BC Yacht Builders Association** a aussi reçu des fonds de DEO. Lors du Salon nautique international 2004 de Ft. Lauderdale, le plus important du genre au monde, DEO a aidé l'association à accroître sa présence grâce à l'installation d'un nouveau kiosque et à la distribution de prospectus.

suite page 2

La BC Yatch Builders Association dévoile fièrement son nouveau kiosque au Salon nautique international 2004 de Ft. Lauderdale.

DEO aide des associations industrielles de la Colombie-Britannique à accroître leurs débouchés extérieurs

suite de la page couverture

« Notre première année d'activité en tant qu'association sectorielle a été extrêmement réussie, grâce en grande partie au soutien que nous avons reçu de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, a déclaré Ken Roueche, directeur exécutif de l'association. Cette aide nous a permis de doter notre kiosque de meubles et d'accessoires de qualité qui nous seront utiles de nombreuses années encore. »

Le salon nautique, qui attire d'importants fabricants de yachts du monde entier, notamment des États-Unis, du Royaume-Uni, de France, d'Allemagne, d'Italie et d'Australie, met en exposition des bateaux d'une valeur de plus de un milliard et demi de dollars.

Certaines associations industrielles, dont le **B.C. Guangdong Business Council**, se rendent encore plus loin qu'aux États-Unis pour accroître les débouchés à l'exportation d'entreprises canadiennes.

L'année 2005 marque le 35e anniversaire de l'établissement des rapports diplomatiques entre le Canada et la Chine. Pour souligner cette relation unique, le conseil a organisé, en janvier 2005, un forum sur la durabilité à Guangzhou. Une délégation d'honneur composée de personnalités du milieu des affaires et des secteurs de la santé et de la culture de la Colombie-Britannique, y compris le maire de Vancouver, M. Larry Campbell, s'est rendue en Chine pour y assister. Un deuxième forum suivra à l'automne 2005, à Vancouver, et accueillera cette fois-ci une délégation chinoise.

Le thème principal du forum 2005 de Guangzhou a porté sur la planification et la technologie requises pour créer des villes durables. Les discussions se sont centrées sur la façon de rendre les villes plus écoénergétiques et, plus particulièrement, sur la planification urbaine, les bâtiments écologiques et les nouvelles technologies qui favorisent la durabilité.

Le forum avait pour but de mettre en évidence les efforts des administrations fédérale, régionales et municipales dans le domaine de la durabilité urbaine, tout en favorisant un premier contact entre des industries triées sur le volet et le marché chinois. Il a réuni des professionnels et des gens d'affaires de Guangdong et de la Colombie-Britannique qui œuvrent dans le domaine de la durabilité urbaine. DEO a versé une contribution de 45 000 $ à cette importante mission commerciale.

« Tout cela est possible grâce au soutien de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada », a déclaré la coordonnatrice du forum, Colleen McGuiness, depuis sa chambre d'hôtel durant le voyage de la délégation à Guangzhou.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'aide que peut apporter Diversification de l'économie de l'Ouest Canada aux exportateurs, consultez le site Web du Ministère à www.deo.gc.ca/export.

Alignement de yachts en Floride lors du Salon nautique international 2004 de Ft. Lauderdale, le plus important du genre au monde.

Colombie-B

Un nouveau programme aide des immigrants à se lancer en affaires

par Jillian Glover

S'établir dans un nouveau pays n'est jamais facile et, pour les néo-Canadiens, se lancer en affaires peut se révéler une expérience assez houleuse.

« Beaucoup de nouveaux immigrants ont de la difficulté à trouver du financement pour démarrer et exploiter une entreprise en raison de la langue, des différences culturelles et du manque d'antécédents en matière de crédit », a expliqué Thomas Tam, directeur du Business and Economic Development Service Centre de l'organisme **S.U.C.C.E.S.S. (United Chinese Community Enrichment Services Society)** à Vancouver.

S.U.C.C.E.S.S. est un organisme sans but lucratif qui, depuis plus de 30 ans, offre des services destinés à aider les nouveaux immigrants à s'établir de façon efficace dans la région métropolitaine de Vancouver.

L'automne dernier, M. Tam a contribué au lancement d'un nouveau programme, *Contacts d'affaires pour les nouveaux immigrants*, qui résulte d'un partenariat unique entre Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) et Coast Capital Savings. Dans le cadre de ce programme, de nouveaux entrepreneurs sont jumelés à un conseiller en affaires chevronné qui leur fournit des conseils sur la façon de préparer un plan d'affaires et de demander un prêt. Les participants reçoivent aussi un soutien continu pour leurs activités commerciales.

« Grâce à l'aide de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et de Coast Capital Savings, nous espérons aider de nouveaux immigrants à éliminer les obstacles qu'ils rencontrent afin qu'ils puissent contribuer pleinement à l'économie locale », a ajouté M. Tam.

Le ministre de l'Industrie, M. David Emerson, annonce la contribution financière de DEO au programme Contacts d'affaires pour les nouveaux immigrants.

« Maintenant, plus que jamais, les nouveaux immigrants sont le moteur de la petite entreprise et des économies locales », a indiqué pour sa part le ministre de d'Industrie Canada, M. David Emerson, lors de l'annonce de la contribution de 186 660 $ de DEO au programme. « Le gouvernement du Canada s'est engagé à transformer des idées d'entrepreneuriat en des entreprises dynamiques, des emplois intéressants et des possibilités d'exportation. »

L'homme d'affaires Peng Wang a beaucoup de choses à dire sur la manière dont le programme de S.U.C.C.E.S.S. pourrait aider de nouveaux immigrants à établir des entreprises viables au Canada. Immigrant d'origine chinoise, M. Wang a ouvert une entreprise spécialisée dans le développement de logiciels il y a deux ans en Colombie-Britannique, mais il a trouvé difficile d'obtenir un financement bancaire en raison de son manque d'antécédents en matière de crédit. « Le programme Contacts d'affaires pour les nouveaux immigrants est exactement ce qu'il me faut », a-t-il déclaré.

S.U.C.C.E.S.S. s'est associé également à DEO dans le cadre du projet de La porte d'accès aux pays du Pacifique (*Gateway to Asia*), qui relie des exportateurs sino-canadiens à des fabricants et à des fournisseurs canadiens. Le but du projet est d'offrir de l'information et des services, de même que d'organiser des activités, dont des missions commerciales, qui contribueront à élargir les marchés d'exportation en Chine.

Pour obtenir plus de renseignements sur S.U.C.C.E.S.S., consultez le site de l'organisme à www.success.bc.ca.

Britannique

L'odyssée chilienne de Timberline

par Tom Wakefield

Que fait une société vancouveroise d'experts-conseils en foresterie au Chili, et pourquoi aide-t-elle des fermiers Mapuche à planter des eucalyptus?

Chef de file de l'industrie, la société **Timberline Forest Inventory Consultants** se spécialise dans l'inventaire forestier et offre une gamme complète de conseils concernant la foresterie et les systèmes d'information géographique.

Confrontée aux difficultés économiques du secteur forestier canadien, la société a décidé, en 2001, d'explorer de nouveaux débouchés à l'exportation. « Nous sommes arrivés à la conclusion générale que, puisque tout le monde se tournait vers l'Asie, nous aurions peut-être avantage à chercher ailleurs », a expliqué Chris Hermansen, le vice-président de Timberline.

Ce « ailleurs », c'était au Chili, pays avec lequel le Canada a signé un accord de libre-échange. Le gouvernement chilien mise sur différents secteurs clés pour créer des possibilités économiques locales durables et réduire la pauvreté dans les régions éloignées du Sud, et la foresterie en fait partie.

Pour trouver un point d'ancrage, Timberline avait besoin d'un interlocuteur familiarisé avec la façon de faire des affaires au Chili. L'aide de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) a permis à la société d'embaucher Magdalena Edwards en 2002. Géographe née au Chili, Mme Edwards étudiait à l'Université de la Colombie-Britannique et travaillait à temps partiel.

« Magdalena nous a aidés à nous mettre en rapport avec des gens là-bas », a expliqué le vice-président en ajoutant que les efforts de Mme Edwards ont joué un grand rôle dans l'établissement de relations d'affaires au Chili.

Une étude de marché, financée en partie par DEO, a confirmé le potentiel que représentaient le Chili et l'Amérique latine.

« Le soutien de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada est vraiment le facteur qui nous a poussé à aller de l'avant, a précisé M. Hermansen. Il nous a permis de rencontrer les personnes qui ont défini le marché pour nous. »

Aujourd'hui, Timberline sert de catalyseur pour le secteur forestier chilien, grâce à des programmes comme le projet de plantation, initiative conjointe à but lucratif entre Timberline et la Corporación Mapuche Lonko Kilapang qui aide les fermiers Mapuche – une culture indigène au Chili – à repeupler les forêts sur leurs terres dégradées.

Timberline propose également de gérer 150 000 hectares de terrains forestiers publics dans le sud du Chili.

« Le but est d'équilibrer les aspects économiques, sociaux et environnementaux du projet, précise M. Hermansen, et de créer des débouchés durables pour les habitants. »

Pour obtenir plus de renseignements sur Timberline, consultez le site de la société à www.timberline.ca.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'aide que Diversification de l'économie de l'Ouest Canada peut apporter aux exportateurs, consultez le site Web du Ministère à www.deo.gc.ca/export.

Le vice-président de Timberline, Chris Hermansen, à côté d'un champ d'eucalyptus plantés grâce à son projet de plantation en 2004.

Photo, avec la permission de Timberline.